

---

# THE UMBRELLA ACADEMY 3

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Steve Blackman | Jeremy Slater

EPISODE 3.04

"Kugelblitz"

Luther e Sloane traçam um plano para acabar com a guerra entre as famílias. Viktor se reconecta com alguém do passado. Cinco tem um encontro perturbador.

Escrito por:

Aeryn Michelle Williams

Dirigido por:

Sylvain White

Transmissão:

22.06.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

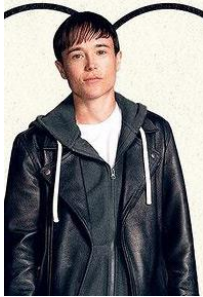
THE UMBRELLA ACADEMY is a Netflix Original series

## MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: © Netflix/Fandom

FONT: © Arcana Foundry (Used Under License)



### **ELLIOT PAGE AS VIKTOR HARGREEVES**

Viktor was relegated to No. 7 in the Umbrella Academy after Hargreeves used medication to suppress his incredible ability to convert sound into powerful blasts of energy. After almost destroying the world twice, he's discovered his true self and his power.



### **TOM HOPPER AS LUTHER HARGREEVES**

Luther was already superstrong when Sir Reginald saved his life with a serum that gave him a body like a gorilla, something Luther hides by wearing gloves and long sleeves. Reginald then sent Luther on a lonely and pointless mission to the moon. While he's not really a great leader, Luther has a big heart.



### **DAVID CASTAÑEDA AS DIEGO HARGREEVES**

Diego can manipulate the trajectory of moving objects, which he uses to throw knives with perfect accuracy. He takes his job as a superhero very seriously, becoming a vigilante after the Umbrella Academy disbanded. When the family was trapped in 1963 Dallas, Diego became obsessed with preventing the assassination of JFK. That landed him in a mental institution, where he met and fell in love with Lila, an agent of the Temps Commission who also has extraordinary powers.



### **EMMY RAVER-LAMPMAN AS VIKTOR ALLISON**

Allison has the power to control the thoughts and behaviors of others just by speaking the phrase "I heard a rumor." Allison used her powers on both her husband, Patrick, and their daughter, Claire; when Patrick found out, he divorced her and took full parental custody. Allison remarried while trapped in 1961 Dallas, where she became a civil rights activist, but left that life behind to return to the present.



## **ROBERT SHEEHAN AS KLAUS HARGREEVES**

Klaus has the power to see and speak with the dead, and he's long tried to ignore them by abusing drugs and alcohol, feeding his habit by stealing from his father. Last season revealed that Klaus' ability is even more powerful than he originally realized: He can physically manifest ghosts to protect him or fight on his behalf.



## **AIDAN GALLAGHER AS FIVE**

Five disappeared soon after the team made its first public appearance. He had used his ability to manipulate space-time to travel to a postapocalyptic future, where he remained stranded for decades until he was recruited as a Temps Commission assassin. He disobeyed their orders and attempted to prevent the apocalypse, but the unstable time travel led to him appearing in his teenage body. That doesn't stop him from spending plenty of time drinking and belittling his siblings.



## **JUSTIN H. MIN AS BEN A.K.A. #2**

This is not the sweet Ben we know and love. This Ben is a Machiavellian tactician, wrapped up in a pretty-boy body with a rumbling inner squid. Vicious, pragmatic and hypervigilant, Ben is determined to gain his status as the leader at all costs.



## **RITU ARYA AS LILA PITTS**

Lila Pitts was a fellow patient at the psychiatric institution that Diego found himself in when he is transported back in time. The two made quick friends and planned an escape together, which ended up being successful... sort of.



## GENESIS RODRIGUEZ AS SLOANE A.K.A. #5

Sloane is a romantic and a dreamer who feels a higher cosmic calling, leaving her eager to see the world and experience a life beyond her upbringing. But obligations to her family keep Sloane tethered to the Sparrow Academy, as does her fear of crossing the family line. But Sloane has plans – and one day she might just be brave enough to act on them.



## BRITNE OLDFORD AS FEI A.K.A. #3

Fei sees the world in a special way. She comes across as a misanthrope who would rather be alone than spend even a second with anyone. But truth be told, Fei wishes she had a friend. Most of the time, Fei is the smartest person in the room and willing to work things out. But if you cross her, there's no looking back, because Fei won't stop until the job is done.



## ADAM GODLEY AS VOICE OF POGO

Doctor Phinneus Pogo was an advanced chimpanzee, assistant, and friend of the Umbrella Academy family. He was killed by the White Violin trying to protect Number Five. But that was another time.



## COLM FEORE AS REGINALD HARGREEVES

Sir Reginald Hargreeves, also known as The Monocle, is an alien disguised as a wealthy entrepreneur and world-renowned scientist. He adopts the members of The Umbrella Academy at birth. Inventor of the Televator, the Levitator, the Mobile Umbrella Communicator, and Clever Crisp Cereal.



## **JUSTIN CORNWELL AS MARCUS A.K.A. #1**

Marcus is a charming, chiseled colossus. Honest, virtuous and demanding, Marcus keeps the family together. Graceful but lethal, calculated but compassionate, he is as smart as he is strong. Marcus is disciplined, rational and in control. He oozes confidence and leadership without ever having to raise his voice.



## **JAKE EPSTEIN AS ALPHONSO A.K.A. #4**

Years of crime fighting have left Alphonso's face and body with countless visual reminders of his battles. To compensate, Alphonso is armed with a caustic and biting sense of humor. The only things he likes better than verbally battering anyone foolish enough to get in his face are a good pizza and a six-pack of beer.



## **CAZZIE DAVID AS JAYME A.K.A. #6**

Jayme is a loner hidden under a hoodie. She doesn't say much because she doesn't have to. Jayme has a fear-inducing snarl. Catch a glimpse of it, and you'll run across the street to avoid what follows. Smart and as sharp as a knife, she spends most of her time hanging with Alphonso, her only friend.



## **PSYKRONIUM CUBE AS CHRISTOPHER A.K.A. #7**

Perhaps the most surprising member of the Sparrow Academy is Christopher, a telekinetic, psychronium cube that can induce paralysis, fear, existential dread, and freezing temperatures in any environment.

---

**Elenco conjunto**

Elliot Page	...	Viktor Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther
David Castañeda	...	Diego
Emmy Raver-Lampman	...	Allison
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five
Justin H. Min	...	Ben (#2)
Ritu Arya	...	Lila Pitts
Genesis Rodriguez	...	Sloane (#5)
Britne Oldford	...	Fei (#3)
Adam Godley	...	Pogo (voice)
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Justin Cornwell	...	Marcus (#1)
Jake Epstein	...	Alphonso (#4)
Cazzie David	...	Jayme (#6)
Psykronium Cube	...	Christopher (#7)
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Javon 'Wanna' Walton	...	Stan
Julian Richings	...	Chad Rodo
Callum Keith Rennie	...	Lester Pocket

THE  
UMBRELLA  
ACADEMY™

1

00:00:06 --> 00:00:09  
UMA SÉRIE NETFLIX

2

00:00:16 --> 00:00:18  
23 DE NOVEMBRO DE 1963

3

00:00:18 --> 00:00:20  
BEM-VINDOS AO NOVO MÉXICO

4

00:00:32 --> 00:00:35  
ASSINATURA DO LOCATÁRIO  
ASSINATURA DO PROPRIETÁRIO

5

00:00:35 --> 00:00:39  
SALT LAKE CITY, 2 DE DEZEMBRO DE 1963

6

00:01:20 --> 00:01:22  
FELIZ ANIVERSÁRIO

7

00:01:48 --> 00:01:52  
VALLEY CITY, DAKOTA DO NORTE, 1967

8

00:01:52 --> 00:01:55  
TAMPA BAY, FLÓRIDA, 1969

9

00:02:01 --> 00:02:03  
HOSPITAL J. BOGDANOWICZ

10

00:02:03 --> 00:02:05  
OAKLAND, CALIFÓRNIA, 1º DE OUTUBRO DE 1989

11

00:02:27 --> 00:02:29  
Não!

12

00:02:29 --> 00:02:30

Pare! Isso dói!

13

00:02:47 --> 00:02:51

Não consigo!

14

00:03:25 --> 00:03:27

SEGUNDA-FEIRA DO MAHJONG

15

00:03:41 --> 00:03:43

Você! Lá para cima!

16

00:03:43 --> 00:03:44

Agora!

17

00:04:03 --> 00:04:07

Caramba! Minha Nossa Senhora!

O que vocês fizeram?

18

00:04:07 --> 00:04:09

Viktor deu uma de Carrie de novo?

19

00:04:09 --> 00:04:11

Não fomos nós.

20

00:04:13 --> 00:04:14

- Harlan?

- Não!

21

00:04:16 --> 00:04:19

- Não chegue perto de mim, por favor.

- Só quero ter certeza de que está bem.

22

00:04:22 --> 00:04:24

Pode falar agora.

23

00:04:24 --> 00:04:26



- É...  
- Posso fazer muitas coisas agora.

24  
00:04:28 --> 00:04:32  
- Quem diabos é o vovô sinistro?  
- É o garoto que Viktor salvou em Dallas.

25  
00:04:32 --> 00:04:34  
- Sim, puxa!  
- Merda, tem razão!

26  
00:04:34 --> 00:04:38  
Mas não se livrou dos poderes  
do garoto quando fez aquilo?

27  
00:04:38 --> 00:04:41  
- Acho que não funcionou.  
- O que ele faz aqui?

28  
00:04:41 --> 00:04:43  
Quem liga? Ele nos salvou dos Sparrows.

29  
00:04:44 --> 00:04:45  
- Sloane.  
- Ele fez isso?

30  
00:04:46 --> 00:04:47  
Sloane, você está bem?

31  
00:04:50 --> 00:04:51  
Tudo bem.

32  
00:04:57 --> 00:04:58  
Está tudo bem.

33  
00:04:59 --> 00:05:01  
Sloane, está tudo bem.

34  
00:05:02 --> 00:05:03  
Sloane!

35  
00:05:03 --> 00:05:05  
Ela está fugindo, Luther!

36  
00:05:06 --> 00:05:07  
Merda! Sloane!

37  
00:05:08 --> 00:05:10  
- Harlan, espere!  
- Ei!

38  
00:05:10 --> 00:05:11  
Não... Vá ajudar Luther.

39  
00:05:12 --> 00:05:14  
- E você?  
- Eu cuido disso. Vá!

40  
00:05:14 --> 00:05:15  
Beleza.

41  
00:05:33 --> 00:05:35  
Putá merda!

42  
00:05:35 --> 00:05:38  
Acabei de sair daqui.  
Quanto tempo fiquei fora?

43  
00:05:38 --> 00:05:41  
Parece que o Paradoxo do Avô  
está afetando tudo.

44  
00:05:41 --> 00:05:44

- Até lugares fora do tempo.  
- É possível?

45

00:05:44 --> 00:05:47  
Parei de procurar  
o que é possível há muito tempo.

46

00:05:52 --> 00:05:55  
Vamos indo.  
Vou checar o Painel de Controle Infinito.

47

00:05:55 --> 00:05:58  
Eu checo a sala do Herb.  
Aquela barata sobreviveria a tudo.

48

00:06:00 --> 00:06:01  
- Tchau.  
- Até mais.

49

00:06:02 --> 00:06:03  
Vou sentir saudade!

50

00:06:04 --> 00:06:05  
Isso é bizarro.

51

00:06:15 --> 00:06:16  
Sloane!

52

00:06:18 --> 00:06:19  
Sloane, espere!

53

00:06:23 --> 00:06:24  
Sloane?

54

00:06:26 --> 00:06:26  
Jesus!

55  
00:06:27 --> 00:06:28  
Sloane?

56  
00:06:30 --> 00:06:31  
Sloane?

57  
00:06:35 --> 00:06:36  
Sloane?

58  
00:06:37 --> 00:06:38  
O que está fazendo?

59  
00:06:38 --> 00:06:39  
Você armou uma cilada?

60  
00:06:40 --> 00:06:41  
Não, eu nunca faria isso.

61  
00:06:42 --> 00:06:43  
Eu faria.

62  
00:06:44 --> 00:06:45  
Solte-o.

63  
00:06:50 --> 00:06:51  
Você está bem?

64  
00:06:52 --> 00:06:53  
- Estou bem.  
- Vamos.

65  
00:06:54 --> 00:06:55  
Diego, tudo bem. Pode soltá-la.

66  
00:06:56 --> 00:06:57

O quê? Está brincando?

67

00:06:58 --> 00:07:01  
- Solte-a. Ela está ferida.  
- Ela é nossa inimiga.

68

00:07:01 --> 00:07:03  
Se machucá-la, eu te mato.

69

00:07:04 --> 00:07:06  
Vai me matar também, Luther?

70

00:07:09 --> 00:07:13  
Só me deixem falar com ela.

71

00:07:13 --> 00:07:15  
Tá bom? Por favor.

72

00:07:15 --> 00:07:16  
Confie em mim.

73

00:07:17 --> 00:07:18  
Ela vai falar.

74

00:07:21 --> 00:07:22  
Tudo bem.

75

00:07:56 --> 00:07:58  
Você não envelheceu.

76

00:08:00 --> 00:08:03  
Só... se passaram três dias para mim.

77

00:08:07 --> 00:08:08  
Como me encontrou?

78

00:08:12 --> 00:08:15  
Desde aquele dia no lago...

79

00:08:16 --> 00:08:18  
estamos conectados.

80

00:08:19 --> 00:08:21  
Posso sentir você, pessoas como você...

81

00:08:24 --> 00:08:25  
como nós.

82

00:08:25 --> 00:08:26  
Qual é a sensação?

83

00:08:29 --> 00:08:30  
Vibrações.

84

00:08:31 --> 00:08:34  
Como um garfo girando na minha cabeça.

85

00:08:35 --> 00:08:39  
Cada vez mais alto,  
quando um de vocês se aproxima.

86

00:08:46 --> 00:08:47  
Eu posso interromper se...

87

00:08:48 --> 00:08:49  
me concentrar, mas...

88

00:08:51 --> 00:08:53  
às vezes não consigo.

89

00:08:53 --> 00:08:55

Foi o que aconteceu lá embaixo?

90

00:08:59 --> 00:09:00

Não há esperança para mim.

91

00:09:05 --> 00:09:06

Eu...

92

00:09:08 --> 00:09:10

não sou especial como você.

93

00:09:12 --> 00:09:15

Não fui feito para esse poder.

94

00:09:17 --> 00:09:19

Não consigo controlá-lo.

95

00:09:21 --> 00:09:22

Estou aqui agora, certo?

96

00:09:23 --> 00:09:25

Vou resolver isso.

97

00:09:28 --> 00:09:29

Como?

98

00:09:37 --> 00:09:38

Ouvi um boato...

99

00:09:38 --> 00:09:39

Allison, ei.

100

00:09:39 --> 00:09:41

- Vai me dizer a verdade.  
- Deixe-a fazer o lance dela.

101  
00:09:47 --> 00:09:49  
Onde está a maleta?

102  
00:09:56 --> 00:09:57  
Conte.

103  
00:09:58 --> 00:09:59  
Onde está?

104  
00:10:04 --> 00:10:08  
Onde diabos está?

105  
00:10:11 --> 00:10:12  
- Eu não sei!  
- Allison!

106  
00:10:12 --> 00:10:16  
Deixamos na sua casa,  
e é a nossa única saída!

107  
00:10:16 --> 00:10:19  
Onde está?

108  
00:10:23 --> 00:10:25  
Chega!

109  
00:10:27 --> 00:10:30  
Decida-se de que lado está, mano.

110  
00:10:30 --> 00:10:32  
- Podem sair?  
- Vai me dizer o que fazer?

111  
00:10:32 --> 00:10:33  
Saíam todos daqui!



112  
00:10:33 --> 00:10:35  
Ela não sai da sua vista.

113  
00:10:36 --> 00:10:37  
Entendeu?

114  
00:10:38 --> 00:10:39  
Isso não acabou.

115  
00:10:41 --> 00:10:42  
Venha, vamos.

116  
00:10:50 --> 00:10:51  
Respire.

117  
00:11:04 --> 00:11:06  
Ouvi um boato...

118  
00:11:11 --> 00:11:12  
que você estava...

119  
00:11:20 --> 00:11:21  
feliz.

120  
00:11:48 --> 00:11:50  
Viktor.

121  
00:11:53 --> 00:11:54  
Cortou o cabelo.

122  
00:11:55 --> 00:11:56  
Sim.

123  
00:11:56 --> 00:11:58  
Você está bem?

124

00:11:59 --> 00:12:00  
Melhor impossível.

125

00:12:02 --> 00:12:03  
O que foi?

126

00:12:04 --> 00:12:07  
Os Sparrows não estão com a maleta.  
Nunca estiveram.

127

00:12:08 --> 00:12:09  
O quê?

128

00:12:10 --> 00:12:12  
- Tem certeza?  
- Sim, absoluta.

129

00:12:12 --> 00:12:13  
E agora? Qual o próximo passo?

130

00:12:14 --> 00:12:19  
Desculpe, não consigo  
resolver isso neste momento.

131

00:12:20 --> 00:12:22  
- Conversamos depois, tá bom?  
- Não!

132

00:12:23 --> 00:12:24  
Não tá bom.

133

00:12:24 --> 00:12:25  
Depois, por favor.

134

00:12:38 --> 00:12:40

Você nos levou para um massacre.

135

00:12:40 --> 00:12:44

Também estavam lá comigo.

A culpa é tanto de vocês quanto minha.

136

00:12:44 --> 00:12:46

Como? Você é o Número Um, lembra?

137

00:12:46 --> 00:12:49

Sim, mas sou

um tipo diferente de Número Um.

138

00:12:49 --> 00:12:50

Um tipo de merda.

139

00:12:50 --> 00:12:52

Por isso papai o rebaixou.

140

00:12:52 --> 00:12:54

Por isso ele fez de Marcus o Número Um.

141

00:12:54 --> 00:12:58

Você não sabe liderar. Não tem vocação.

142

00:13:08 --> 00:13:10

Marcus nunca deixaria...

143

00:13:10 --> 00:13:12

Ele se foi.

144

00:13:13 --> 00:13:15

Sabe qual é o verdadeiro problema?

145

00:13:16 --> 00:13:17

Você.

146

00:13:18 --&gt; 00:13:20

Você é uma Número Dois de merda, Fei.

147

00:13:22 --&gt; 00:13:25

Viu? Até o Christopher concorda comigo.

148

00:13:40 --&gt; 00:13:42

O que eu perdi?

149

00:13:42 --&gt; 00:13:43

Parece interessante.

150

00:13:47 --&gt; 00:13:49

Pai, perdemos Jayme, Alphonso e Sloane.

151

00:13:50 --&gt; 00:13:53

Então devemos procurar por eles.  
Pegue minha jaqueta.

152

00:13:53 --&gt; 00:13:54

Não, pai.

153

00:13:54 --&gt; 00:13:56

Ele quis dizer que estão mortos.

154

00:14:04 --&gt; 00:14:05

Que pena.

155

00:14:08 --&gt; 00:14:09

O que houve?

156

00:14:09 --&gt; 00:14:12

Aqueles idiotas da Umbrella Academy.

157

00:14:13 --> 00:14:14  
Você tinha razão sobre eles.

158  
00:14:14 --> 00:14:18  
Após Marcus desaparecer,  
Ben liderou uma missão para exterminá-los.

159  
00:14:18 --> 00:14:22  
E teria funcionado,  
mas eles tinham um tipo de arma secreta.

160  
00:14:22 --> 00:14:25  
Um cara velho com poderes do lado deles,

161  
00:14:25 --> 00:14:27  
o que é trapaça das grandes.

162  
00:14:27 --> 00:14:28  
Não tivemos chance.

163  
00:14:28 --> 00:14:30  
O que pretende fazer a respeito?

164  
00:14:35 --> 00:14:38  
Precisamos estar prontos  
se vierem nos atacar.

165  
00:14:38 --> 00:14:41  
E virão, a não ser que tenhamos um plano.

166  
00:14:42 --> 00:14:43  
Então...

167  
00:14:44 --> 00:14:48  
qual é sua ideia genial, cara das ideias?

168

00:14:56 --> 00:14:59

Beleza. Vá com ela.  
Não estou nem aí.

169

00:15:02 --> 00:15:05

Ainda há um jeito  
de virar isso a seu favor.

170

00:15:08 --> 00:15:10

Você vai limpar tudo isso.

171

00:15:10 --> 00:15:13

A maior parte nem foi minha culpa.  
Foi o octogenário.

172

00:15:13 --> 00:15:16

Não dou a mínima de onde ele é.  
Vai limpar...

173

00:15:16 --> 00:15:19

Está bravo porque levou uma surra  
de um cubo flutuante!

174

00:15:19 --> 00:15:22

Chega. Está de castigo.  
Por que está rindo?

175

00:15:22 --> 00:15:25

Estava convenientemente ausente  
quando tudo aconteceu.

176

00:15:25 --> 00:15:27

Estava falando com o papai.

177

00:15:28 --> 00:15:29

Não saia daí.

178

00:15:31 --> 00:15:33  
- Perguntou sobre as mães?  
- Sim.

179  
00:15:33 --> 00:15:36  
- O que ele disse?  
- Que não as matou.

180  
00:15:36 --> 00:15:38  
- Acreditou nele.  
- Sei lá. É difícil dizer.

181  
00:15:38 --> 00:15:41  
Os Sparrows o mantêm dopado tipo... eu!

182  
00:15:43 --> 00:15:46  
Não te assusta  
que estejam drogando o pai deles?

183  
00:15:46 --> 00:15:48  
Que pena que não pensei nisso.

184  
00:15:48 --> 00:15:49  
Algo mais?

185  
00:15:51 --> 00:15:54  
Sabe o quarto de bagagens  
no porão da Academy

186  
00:15:54 --> 00:15:56  
que usávamos para cheirar tinta?

187  
00:15:56 --> 00:15:57  
Sim, vagamente.

188  
00:15:57 --> 00:16:02  
Lembra-se daquele globo de luz ofuscante?

189  
00:16:03 --> 00:16:04  
Chega de papo.

190  
00:16:10 --> 00:16:11  
Como pedido.

191  
00:16:16 --> 00:16:18  
- Que diabos é isso?  
- Seu castigo.

192  
00:16:18 --> 00:16:21  
Quando acabar aqui,  
vá limpar os quartos da lista do Chet

193  
00:16:21 --> 00:16:23  
para pagar por isso, certo?

194  
00:16:26 --> 00:16:29  
E seu tio Klaus vai cuidar de você.

195  
00:16:29 --> 00:16:32  
- Não!  
- O quê? Por que não cuida você?

196  
00:16:32 --> 00:16:35  
Porque tenho que cuidar do Luther  
caso Allison surte de novo.

197  
00:16:36 --> 00:16:37  
Vocês têm muito em comum.

198  
00:16:37 --> 00:16:39  
- Não temos.  
- Tipo o quê?

199



00:16:39 --> 00:16:41  
- São um saco.  
- Vá à merda.

200  
00:16:41 --> 00:16:42  
- Que babaca.  
- Eu ouvi!

201  
00:16:50 --> 00:16:51  
Certo.

202  
00:16:57 --> 00:16:58  
Certo. Isso é bom.

203  
00:17:00 --> 00:17:02  
Há uma fenda no espaço-tempo continuum.

204  
00:17:02 --> 00:17:04  
Está engolindo tudo.

205  
00:17:05 --> 00:17:07  
Minha querida Dot, Iris,

206  
00:17:07 --> 00:17:09  
Josh da contabilidade, todos se foram.

207  
00:17:11 --> 00:17:14  
Tentei de tudo! Não sei mais o que fazer.

208  
00:17:14 --> 00:17:16  
A linha do tempo está em colapso.

209  
00:17:21 --> 00:17:23  
Este é o fim.

210  
00:17:30 --> 00:17:32

Eu mataria por uns ovos mexidos agora.

211

00:17:32 --> 00:17:36

- Isso é maior que a linha do tempo, Lila.
- O que é maior?

212

00:17:36 --> 00:17:38

- O Universo inteiro.
- Sim.

213

00:17:38 --> 00:17:42

Cães desaparecidos, pessoas...  
É o oposto do Big Bang.

214

00:17:42 --> 00:17:45

Em vez de o Universo se expandir,  
está entrando em colapso.

215

00:17:45 --> 00:17:47

Como um prolapso retal.

216

00:17:48 --> 00:17:50

É uma analogia estranha, mas, sim.

217

00:17:51 --> 00:17:53

Então, tome.

Isso pode nos dar algumas respostas.

218

00:17:55 --> 00:17:57

- O manual mestre.
- O primeiro e único.

219

00:18:01 --> 00:18:02

Aqui está.

220

00:18:03 --> 00:18:04

Certo, protocolo.

221

00:18:04 --&gt; 00:18:07

"Em caso improvável do Paradoxo do Avô,

222

00:18:07 --&gt; 00:18:10

o fundador

e o pessoal imprescindível devem..."

223

00:18:10 --&gt; 00:18:13

"...ser remanejados imediatamente  
para o bunker de operações."

224

00:18:15 --&gt; 00:18:16

O fundador.

225

00:18:17 --&gt; 00:18:18

Que fundador?

226

00:18:18 --&gt; 00:18:19

Não sei.

227

00:18:23 --&gt; 00:18:26

- Precisamos achar esse abrigo já.

- Já. Toca no verde.

228

00:18:27 --&gt; 00:18:30

A-B-C-1-2-3, cadeado fechado.

229

00:18:30 --&gt; 00:18:32

- Pode não...

- Não pode falar!

230

00:18:33 --&gt; 00:18:34

Certo.

231

00:18:40 --&gt; 00:18:41

Odeio sua família.

232

00:18:41 --> 00:18:45

Legal. Também não sou superfã  
da sua no momento.

233

00:18:46 --> 00:18:48

- Você fez parte daquilo?  
- De quê?

234

00:18:48 --> 00:18:51

De nos emboscar com o avô do Superman.

235

00:18:51 --> 00:18:55

Minha família não consegue decidir  
nem se quer cogumelo na pizza.

236

00:18:55 --> 00:18:58

Não sei quem é aquele homem.  
Ele simplesmente apareceu.

237

00:19:00 --> 00:19:02

Espera que eu acredite nisso?

238

00:19:02 --> 00:19:03

Espere aí.

239

00:19:04 --> 00:19:05

Vocês nos atacaram.

240

00:19:05 --> 00:19:08

- Tentei te avisar.  
- Sim, no último segundo.

241

00:19:08 --> 00:19:10

- Quase nos mataram.  
- É, mas não matamos.

242

00:19:10 --> 00:19:14  
Sua família idiota está bem,  
e metade da minha está morta.

243

00:19:18 --> 00:19:19  
Você só estava...

244

00:19:22 --> 00:19:23  
me usando?

245

00:19:24 --> 00:19:26  
Se aproximou para obter informações?

246

00:19:30 --> 00:19:31  
Acredita mesmo nisso?

247

00:19:37 --> 00:19:40  
Sloane, precisa saber uma coisa sobre mim.

248

00:19:42 --> 00:19:45  
Eu não tenho amigos

249

00:19:46 --> 00:19:48  
ou romances.

250

00:19:50 --> 00:19:52  
Só tenho minha família

251

00:19:53 --> 00:19:56  
e faria qualquer coisa para protegê-la,

252

00:19:57 --> 00:19:59  
exceto trair você,

253

00:20:00 --> 00:20:02  
porque não quero ser essa pessoa.

254  
00:20:03 --> 00:20:04  
Então,

255  
00:20:04 --> 00:20:06  
se estiver jogando comigo agora,

256  
00:20:07 --> 00:20:08  
você venceu.

257  
00:20:10 --> 00:20:11  
Mas, se isso...

258  
00:20:12 --> 00:20:14  
se isso for de verdade,

259  
00:20:15 --> 00:20:17  
precisamos confiar um no outro,

260  
00:20:18 --> 00:20:20  
porque não somos nossas famílias.

261  
00:20:30 --> 00:20:31  
Tá bom.

262  
00:20:34 --> 00:20:35  
Tá bom.

263  
00:20:55 --> 00:20:57  
Ei, está sujo ali.

264  
00:20:57 --> 00:20:59  
Suja está a sua cara,  
e não estou reclamando.

265

00:20:59 --> 00:21:01  
Escute, amigão.

266

00:21:01 --> 00:21:05  
Isso não é nada comparado  
ao que aguentei na sua idade.

267

00:21:05 --> 00:21:08  
Uma vez, ele me pôs  
para lavar roupa por seis meses.

268

00:21:08 --> 00:21:13  
Seis meses, só por penhorar  
um de seus artefatos idiotas do México.

269

00:21:13 --> 00:21:15  
Acontece que ele tinha um preço, pai,

270

00:21:15 --> 00:21:20  
e o preço era de US\$ 35  
para metanfetamina, muito obrigado.

271

00:21:20 --> 00:21:22  
Lavar roupa não é ruim.

272

00:21:22 --> 00:21:25  
É quando sabe  
o que seus irmãos fazem nas meias.

273

00:21:28 --> 00:21:31  
- Arrumava muita encrenca na minha idade?  
- Muita.

274

00:21:31 --> 00:21:35  
Matava aula, aplicava golpes, botava fogo.

275

00:21:35 --&gt; 00:21:38

Muita coisa que eu fazia na época  
nem era ilegal.

276

00:21:38 --&gt; 00:21:40

Já ouviu falar da Lei Klaus?

277

00:21:40 --&gt; 00:21:41

Não.

278

00:21:41 --&gt; 00:21:43

Tudo bem. Não importa.

279

00:21:43 --&gt; 00:21:46

Metade do tempo era  
só para irritar meu pai,

280

00:21:47 --&gt; 00:21:51

Luther, Diego ou Ben.

281

00:21:51 --&gt; 00:21:53

É, transtorno desafiador positivo.

282

00:21:53 --&gt; 00:21:55

- Meu psiquiatra chama assim.  
- Continue.

283

00:21:55 --&gt; 00:21:58

É associado a comportamentos  
argumentativos, agressivos

284

00:21:59 --&gt; 00:22:01

- e irritáveis. Exato.  
- Irritáveis. É.

285

00:22:01 --&gt; 00:22:02



- Comportamentos...  
- É.

286  
00:22:02 --> 00:22:04  
...antissociais, de risco, e impulsividade.

287  
00:22:05 --> 00:22:07  
Dim-dom.  
Quem é? Sou eu.

288  
00:22:07 --> 00:22:09  
Eu tenho... Uau!

289  
00:22:09 --> 00:22:13  
E é tão bom colocar um nome nisso.

290  
00:22:13 --> 00:22:16  
Então, todas as drogas,  
manipulação, minha seita e...

291  
00:22:16 --> 00:22:19  
- Você tinha uma seita?  
- Foi nos anos 60. Todos tinham uma.

292  
00:22:19 --> 00:22:24  
Mas a questão é que tudo isso  
foi uma reação ao meu pai

293  
00:22:25 --> 00:22:28  
e suas expectativas obscenamente altas  
em relação a mim.

294  
00:22:28 --> 00:22:32  
Depois do papai,  
teve Ben assombrando cada passo meu.

295  
00:22:33 --> 00:22:34

Quem é Ben?

296

00:22:34 --> 00:22:38

Ben é seu tio morto  
que vive nesta linha do tempo.

297

00:22:38 --> 00:22:40

Mas está morto para mim. Não importa.

298

00:22:40 --> 00:22:44

Mas, se eu botar fogo neste quarto...

299

00:22:45 --> 00:22:45

É?

300

00:22:46 --> 00:22:47

...seria gratificante?

301

00:22:49 --> 00:22:50

Eu não sei.

302

00:22:50 --> 00:22:53

Se eu desse um show agora,

303

00:22:53 --> 00:22:55

quem se oporia?

304

00:22:57 --> 00:23:01

Há males que vêm para bem.  
Talvez seja o caso desta linha do tempo,

305

00:23:01 --> 00:23:03

exceto para você, claro.

306

00:23:03 --> 00:23:05

Talvez agora eu possa

307

00:23:05 --> 00:23:08  
ter uma relação normal

308

00:23:08 --> 00:23:10  
com meu frio e insensível pai.

309

00:23:16 --> 00:23:17  
Stanley.

310

00:23:23 --> 00:23:25  
- Qual é?  
- Não, devolva.

311

00:23:26 --> 00:23:27  
Certo, você me pegou.

312

00:23:29 --> 00:23:33  
- Tudo, por favor. Sim.  
- Achei que fosse o tio divertido.

313

00:23:34 --> 00:23:36  
Eu sei, eu também.

314

00:23:38 --> 00:23:40  
Posso ficar com uma coisa?

315

00:23:41 --> 00:23:43  
Pode ficar com a calcinha.

316

00:23:44 --> 00:23:46  
Eu preciso ir para casa.

317

00:23:47 --> 00:23:49  
Não posso deixá-la ir.

318

00:23:49 --> 00:23:51  
Também não quero deixá-lo,

319

00:23:51 --> 00:23:55  
mas Jayme e Alphonso merecem  
um enterro decente.

320

00:23:55 --> 00:23:58  
Não, eu não posso deixá-la sair.

321

00:23:59 --> 00:24:00  
Você é refém.

322

00:24:01 --> 00:24:04  
Ah, certo. Isso.

323

00:24:04 --> 00:24:06  
Minha família já acha  
que sou traidor. Então...

324

00:24:07 --> 00:24:08  
- Não, eu entendo.  
- Ótimo.

325

00:24:08 --> 00:24:11  
Minha família deve estar  
planejando vingança.

326

00:24:13 --> 00:24:15  
Então, acho

327

00:24:16 --> 00:24:18  
que vamos voltar a lutar  
até que todos morram.

328

00:24:27 --> 00:24:30

Podemos pôr um fim nisso  
e continuar juntos.

329

00:24:31 --> 00:24:32

Como?

330

00:24:45 --> 00:24:47

Preciso que fique aqui  
até eu resolver umas coisas.

331

00:24:54 --> 00:24:57

Sua irmã te chamou de Viktor.  
É assim que devo te chamar?

332

00:24:58 --> 00:24:59

Eu ia gostar.

333

00:25:04 --> 00:25:06

Sabe, sua mãe...

334

00:25:08 --> 00:25:10

foi parte importante de quem sou.

335

00:25:12 --> 00:25:14

Foi a primeira pessoa a me ver de verdade.

336

00:25:16 --> 00:25:19

Tudo bem se quiser perguntar sobre ela.

337

00:25:20 --> 00:25:23

Sissy me odiou pelo que fiz com você?

338

00:25:27 --> 00:25:29

Ela dizia que salvou a vida dela.

339

00:25:32 --> 00:25:34

Ela teve uma vida boa?

340

00:25:41 --> 00:25:44

Não foi fácil.

341

00:25:44 --> 00:25:46

Não comigo por lá.

342

00:25:48 --> 00:25:51

Mas era livre de uma forma  
que nunca foi na fazenda.

343

00:25:52 --> 00:25:54

Nunca deixou de pensar em você.

344

00:25:54 --> 00:25:57

Nunca perdeu a esperança  
de que você voltasse um dia.

345

00:25:59 --> 00:26:00

Por que nos deixou?

346

00:26:05 --> 00:26:06

Precisei de você.

347

00:26:08 --> 00:26:11

Achamos que estaríamos  
mais seguros longe de mim.

348

00:26:15 --> 00:26:16

Mas queria ter ficado.

349

00:26:18 --> 00:26:19

Eu devia ter ficado.

350

00:26:34 --> 00:26:36

Reunião na sala de bilhar.

351

00:26:36 --> 00:26:37

Só a família.

352

00:26:40 --> 00:26:43

Fique aqui. Eu já volto.

353

00:26:51 --> 00:26:52

Legal!

354

00:26:53 --> 00:26:55

Vá mais rápido! Mais rápido!

355

00:26:55 --> 00:26:57

- Passando!

- Isso!

356

00:26:59 --> 00:27:01

Fedelho, pegue a chave deste.

357

00:27:01 --> 00:27:02

- Rápido.

- Deixe-me ver.

358

00:27:03 --> 00:27:07

SUÍTE BÚFALO BRANCO

359

00:27:07 --> 00:27:09

Não, esse não está na lista,

360

00:27:09 --> 00:27:12

e não vou limpar um quarto fora na lista.

361

00:27:12 --> 00:27:13

Búfalo Branco.

362

00:27:13 --> 00:27:16  
Eu abriria a fechadura,  
mas Diego pegou meu canivete.

363

00:27:16 --> 00:27:17  
Sim, afaste-se.

364

00:27:17 --> 00:27:19  
Uma vez abri uma fechadura com os dentes

365

00:27:19 --> 00:27:22  
enquanto estava  
metade paralisado de soníferos.

366

00:27:22 --> 00:27:26  
Cara, que noite!  
Fique de olho para mim, gafanhoto.

367

00:27:26 --> 00:27:27  
Certo.

368

00:27:30 --> 00:27:32  
Está falando sério?

369

00:27:32 --> 00:27:34  
Usamos Sloane como uma oferta de paz.

370

00:27:35 --> 00:27:39  
Nós a deixamos ir como um gesto de paz,  
com os corpos de Jayme e Alphonso.

371

00:27:39 --> 00:27:41  
Eu volto e convenço minha família

372

00:27:41 --> 00:27:44



de que o velho não está com vocês  
e os faço desistir.

373

00:27:44 --> 00:27:46  
Quer soltá-la depois de nos atacar?

374

00:27:46 --> 00:27:49  
Eu? Perdi dois irmãos  
para vocês e seu monstro assassino.

375

00:27:49 --> 00:27:52  
De novo, Harlan não está conosco.

376

00:27:52 --> 00:27:54  
Não é que não esteja.

377

00:27:54 --> 00:27:55  
Ele só queria me proteger.

378

00:27:55 --> 00:27:57  
Só vai funcionar  
se eu convencer minha família

379

00:27:58 --> 00:28:00  
de que ele não é da equipe.  
Ele está ou não com vocês?

380

00:28:00 --> 00:28:03  
Harlan nos salvou.  
Ele pode ficar aqui o quanto quiser.

381

00:28:04 --> 00:28:07  
Luther, ele fica com sua cama,  
já que está dormindo com o inimigo.

382

00:28:07 --> 00:28:08  
Olhe como fala.

383

00:28:08 --> 00:28:09  
Gente, qual é?

384

00:28:13 --> 00:28:16  
Ter um aliado infiltrado  
pode nos ajudar agora.

385

00:28:17 --> 00:28:18  
Não é?

386

00:28:18 --> 00:28:20  
É, mas vamos confiar  
na Barbie da gravidade?

387

00:28:21 --> 00:28:22  
Eu confio nela.

388

00:28:22 --> 00:28:25  
É, confiou nos e-mails  
de um príncipe nigeriano.

389

00:28:25 --> 00:28:29  
Tunde não era um príncipe,  
era um rei, e foi deposto injustamente.

390

00:28:29 --> 00:28:30  
Beleza.

391

00:28:33 --> 00:28:34  
Faça o boato de novo.

392

00:28:34 --> 00:28:37  
Pode fazer, não estou escondendo nada.  
O que for preciso.

393

00:28:39 --> 00:28:42  
Faça o que quiser, Luther. É com você.

394  
00:28:42 --> 00:28:44  
Tenho mais com o que me preocupar.

395  
00:28:46 --> 00:28:47  
Allison, espere aí.

396  
00:28:50 --> 00:28:53  
Isto é um monte de besteira burocrática.

397  
00:28:53 --> 00:28:56  
Não há diretivas claras  
sobre gerenciamento de crise.

398  
00:28:56 --> 00:28:59  
Lila, eu nem devia estar aqui.  
Eu estava fora.

399  
00:28:59 --> 00:29:03  
Eu tinha saído, mas aqui estou,  
arrastado de volta para o caos.

400  
00:29:04 --> 00:29:06  
Por que não consigo escapar desse inferno?

401  
00:29:07 --> 00:29:08  
Porque você adora.

402  
00:29:11 --> 00:29:12  
Foi mal.

403  
00:29:13 --> 00:29:14  
Admita, Cinco,

404

00:29:14 --> 00:29:17  
problemas apocalípticos  
são as únicas coisas que te empolgam.

405  
00:29:18 --> 00:29:21  
Não sei por que dizem isso.  
Na verdade, não gosto do caos.

406  
00:29:21 --> 00:29:23  
Não quero desordem. Eu...

407  
00:29:24 --> 00:29:25  
Quero me aposentar.

408  
00:29:25 --> 00:29:26  
Até parece.

409  
00:29:26 --> 00:29:29  
Uma vida normal de compras e impostos?  
Você morreria de tédio.

410  
00:29:30 --> 00:29:33  
É, você também não nasceu  
para a felicidade doméstica.

411  
00:29:37 --> 00:29:38  
É claro que não.

412  
00:29:38 --> 00:29:39  
Graças a Deus!

413  
00:29:40 --> 00:29:43  
Talvez seja uma questão de tom.

414  
00:29:43 --> 00:29:48  
Não sei, mas você podia melhorar  
o jeito que fala.

415

00:29:48 --> 00:29:50  
É muito... É irritante.

416

00:29:51 --> 00:29:55  
Só estou dizendo porque é algo  
que você pode melhorar no futuro.

417

00:29:56 --> 00:29:59  
- Por que está sorrindo, tranqueira?  
- Por causa daquilo.

418

00:30:01 --> 00:30:03  
Podia ter começado por ali.

419

00:30:04 --> 00:30:07  
BUNKER DE OPERAÇÕES

420

00:30:12 --> 00:30:16  
Quando disse que me levaria pra beber,  
pensei em algo mais forte.

421

00:30:16 --> 00:30:18  
Não fale mal da raspadinha.

422

00:30:19 --> 00:30:20  
Olhe o porta-luvas.

423

00:30:23 --> 00:30:25  
Graças a Deus!

424

00:30:34 --> 00:30:35  
Você anda mais divertida.

425

00:30:37 --> 00:30:38  
Como?

426  
00:30:39 --> 00:30:42  
Brigando com Luther,  
derretendo o cérebro da Sloane.

427  
00:30:42 --> 00:30:44  
Você sempre foi a boazinha.

428  
00:30:45 --> 00:30:48  
Você era a régua na Umbrella.

429  
00:30:48 --> 00:30:52  
É, ficar presa no passado sem Claire,

430  
00:30:52 --> 00:30:56  
deixar Ray, achar  
que ela estaria me esperando no futuro

431  
00:30:56 --> 00:30:59  
para depois descobrir  
que ela não existe no presente,

432  
00:30:59 --> 00:31:01  
isso mexe com uma pessoa.

433  
00:31:02 --> 00:31:03  
Jesus!

434  
00:31:03 --> 00:31:05  
- Quer falar sobre isso?  
- Não.

435  
00:31:05 --> 00:31:07  
Qual é?

436  
00:31:08 --> 00:31:10

Sabe que sou bom terapeuta.

437

00:31:11 --> 00:31:13  
Me chamam de Dr. Fuego.

438

00:31:13 --> 00:31:14  
Ninguém te chama assim.

439

00:31:14 --> 00:31:16  
- Mas deveriam.  
- Sei.

440

00:31:16 --> 00:31:17  
Dá a impressão de fodão.

441

00:31:23 --> 00:31:25  
Nunca me senti tão desesperada.

442

00:31:25 --> 00:31:26  
Que coisinha linda.

443

00:31:26 --> 00:31:29  
Mesmo depois que minha voz voltou,

444

00:31:30 --> 00:31:33  
eu sabia o custo  
de me pôr de pé e protestar.

445

00:31:33 --> 00:31:35  
Chega de porta dos fundos!

446

00:31:35 --> 00:31:38  
Fora!

447

00:31:38 --> 00:31:42  
Viver sob ameaça constante

de que você ou alguém que ama possa

448

00:31:42 --> 00:31:44  
desaparecer ou...

449

00:31:45 --> 00:31:48  
ser vítima de um crime hediondo.

450

00:31:49 --> 00:31:51  
E que não pode fazer nada.

451

00:31:51 --> 00:31:53  
Essa merda perdura, hein?

452

00:31:53 --> 00:31:54  
Sim.

453

00:31:58 --> 00:32:00  
Sei que ficamos presos em Dallas. É que...

454

00:32:02 --> 00:32:06  
acho que os outros não entendem  
o que foi aquilo para mim, sabe?

455

00:32:07 --> 00:32:08  
É.

456

00:32:10 --> 00:32:11  
É.

457

00:32:12 --> 00:32:13  
Mas agora estamos aqui.

458

00:32:14 --> 00:32:17  
- Conseguimos voltar, né?  
- É, e para quê?



459

00:32:17 --> 00:32:20  
Ray e Claire me davam chão.

460

00:32:20 --> 00:32:22  
Do nada, eles se foram, e estou...

461

00:32:23 --> 00:32:26  
Estou tão brava.  
Não sei o que faço com isso.

462

00:32:27 --> 00:32:29  
Lembra o lance de vigilante que eu fazia?

463

00:32:29 --> 00:32:31  
Sim. O Batman Barato.

464

00:32:33 --> 00:32:34  
Espertinha.

465

00:32:35 --> 00:32:38  
Vocês dão risada, mas aquilo me ajudou.

466

00:32:39 --> 00:32:43  
Dar surra em malandro é como terapia,  
mas para gente legal.

467

00:32:45 --> 00:32:48  
Acredite, eu queria ter alguém para bater.

468

00:32:50 --> 00:32:54  
Quando se passa muito tempo  
na cidade, você conhece umas coisinhas.

469

00:32:58 --> 00:32:59  
As pessoas ali

470

00:33:01 --> 00:33:02  
odeiam gente como nós.

471

00:33:06 --> 00:33:08  
Podemos ir até lá.

472

00:33:10 --> 00:33:13  
Pegar uma bebida  
e ver se eles começam algo.

473

00:33:14 --> 00:33:17  
E aí nos certificamos de terminar.

474

00:33:19 --> 00:33:21  
Ou podemos ir para casa.

475

00:33:22 --> 00:33:23  
É.

476

00:33:31 --> 00:33:33  
Eu tomaria mais uma.

477

00:34:36 --> 00:34:39  
Chega. Vamos pôr um fim nisso.

478

00:34:39 --> 00:34:40  
Não.

479

00:34:40 --> 00:34:42  
Queremos o velhote também.

480

00:34:42 --> 00:34:44  
- O que está fazendo?  
- Queria um plano. Aqui está.

481

00:34:44 --&gt; 00:34:45

É um plano estúpido.

482

00:34:45 --&gt; 00:34:47

- Ele não é parte do acordo.

- Agora é.

483

00:34:47 --&gt; 00:34:50

Não trabalham com ele.

Não tiveram a ver com os ataques...

484

00:34:50 --&gt; 00:34:53

Então não se importarão  
em achá-lo e entregá-lo.

485

00:34:53 --&gt; 00:34:54

É simples.

486

00:34:54 --&gt; 00:34:58

Traga-nos o homem  
que matou nossos irmãos, e isso termina.

487

00:34:59 --&gt; 00:35:00

Senão...

488

00:35:18 --&gt; 00:35:19

Com licença.

489

00:35:21 --&gt; 00:35:22

Toda.

490

00:35:22 --&gt; 00:35:23

Bunker de operações.

491

00:35:30 --&gt; 00:35:32

ÁREA RESTRITA

492  
00:35:32 --> 00:35:32  
Estamos ferrados.

493  
00:35:33 --> 00:35:35  
- Acesso não autorizado.  
- Merda!

494  
00:35:35 --> 00:35:39  
Jesus! Você está suando  
feito camarão velho no gelo. O que foi?

495  
00:35:57 --> 00:36:00  
Acesso permitido.

496  
00:36:00 --> 00:36:01  
Você deve ser um dos imprescindíveis.

497  
00:36:08 --> 00:36:09  
Nossa!

498  
00:36:41 --> 00:36:43  
É ele, né?

499  
00:36:45 --> 00:36:46  
O fundador.

500  
00:36:47 --> 00:36:48  
Parece carne enlatada.

501  
00:36:49 --> 00:36:51  
Eu esperava mais homem e menos...

502  
00:36:53 --> 00:36:54  
lata.

503  
00:37:02 --> 00:37:03  
Não pode ser.

504  
00:37:04 --> 00:37:05  
O que foi?

505  
00:37:08 --> 00:37:09  
Sou eu.

506  
00:37:19 --> 00:37:20  
Nem pensar.

507  
00:37:20 --> 00:37:24  
Todo esse tempo você reclamou da Comissão,

508  
00:37:24 --> 00:37:26  
e foi você quem a fundou.

509  
00:37:26 --> 00:37:27  
Típico.

510  
00:37:27 --> 00:37:31  
Se a fundei, não tenho memória disso.

511  
00:37:31 --> 00:37:33  
Pensei que fosse um rebelde,

512  
00:37:33 --> 00:37:36  
mas é um homem de empresa, até os ossos.

513  
00:37:36 --> 00:37:37  
Ou seja,

514  
00:37:38 --> 00:37:41  
você literalmente não respira

sem este lugar.

515

00:37:41 --> 00:37:43

Tem algo errado.

516

00:37:44 --> 00:37:46

Não estou com psicose paradoxal.

517

00:37:46 --> 00:37:49

Eu senti lá fora, mas aqui dentro...

518

00:37:51 --> 00:37:52

nada.

519

00:37:52 --> 00:37:56

Nunca fomos muito espertos, não é?

520

00:37:59 --> 00:38:01

O bunker de operações é

521

00:38:03 --> 00:38:05

à prova de paradoxos.

522

00:38:06 --> 00:38:10

Eu o construí como um quarto do pânico

523

00:38:11 --> 00:38:15

no caso de um colapso  
no continuum temporal.

524

00:38:16 --> 00:38:17

Nesta sala,

525

00:38:19 --> 00:38:23

todas as suas permutações podem coexistir.

526

00:38:25 --> 00:38:28  
Você deve estar aqui devido ao...

527

00:38:29 --> 00:38:31  
Kugelblitz.

528

00:38:35 --> 00:38:36  
É tipo panqueca de queijo?

529

00:38:37 --> 00:38:39  
É "bola de relâmpago" em alemão.

530

00:38:40 --> 00:38:42  
É um tipo de buraco negro bizarro.

531

00:38:43 --> 00:38:45  
Do tipo que absorve linhas do tempo.

532

00:38:45 --> 00:38:46  
Bingo!

533

00:38:47 --> 00:38:50  
E como consertamos?

534

00:38:57 --> 00:38:58  
Não consertam.

535

00:38:58 --> 00:39:01  
Se criou tudo isso,

536

00:39:01 --> 00:39:04  
deve ter criado uma solução.

537

00:39:09 --> 00:39:11  
Tudo o que restará é...

538

00:39:14 --> 00:39:15  
oblivion.

539

00:39:20 --> 00:39:21  
Oblivion?

540

00:39:22 --> 00:39:23  
Como assim?

541

00:39:29 --> 00:39:32  
Isso é o que espera por vocês.

542

00:39:33 --> 00:39:34  
Escute aqui, seu idiota.

543

00:39:34 --> 00:39:38  
Passei os últimos 20 dias correndo por aí

544

00:39:38 --> 00:39:40  
para salvar o mundo de apocalipses,

545

00:39:41 --> 00:39:44  
só para continuar tentando salvar o mundo.

546

00:39:45 --> 00:39:49  
Agora estou preso neste corpo adolescente,  
com os hormônios a mil,

547

00:39:49 --> 00:39:54  
e tudo o que quero fazer  
é comprar um Corvette Stingray 1970.

548

00:39:54 --> 00:39:55  
Pegue leve com ele.



549

00:39:55 --&gt; 00:39:58

Lila, isso é entre mim e mim mesmo,

550

00:39:58 --&gt; 00:39:59

então fique fora disso.

551

00:40:00 --&gt; 00:40:01

Obrigado.

552

00:40:01 --&gt; 00:40:04

Este Kugelblitz não é um pequeno vazamento

553

00:40:04 --&gt; 00:40:08

que podemos consertar  
remendando alguns furos.

554

00:40:08 --&gt; 00:40:13

É um compactador de lixo gigante  
que está moendo o Universo

555

00:40:13 --&gt; 00:40:15

e o consumindo por inteiro.

556

00:40:15 --&gt; 00:40:20

Então me diga como pará-lo!

557

00:40:20 --&gt; 00:40:22

Não importa o que fizer...

558

00:40:25 --&gt; 00:40:27

não salve o mundo.

559

00:40:34 --&gt; 00:40:36

Como assim, não salvar... Cinco!

560

00:40:39 --> 00:40:40  
Como conserto isso?

561

00:40:44 --> 00:40:45  
Ele morreu, Cinco.

562

00:40:56 --> 00:40:57  
Posso ficar sozinho?

563

00:40:58 --> 00:40:59  
Não devia deixá-los sozinhos.

564

00:41:00 --> 00:41:01  
Lila, preciso ficar sozinho.

565

00:41:23 --> 00:41:24  
Filho da puta.

566

00:41:32 --> 00:41:33  
O que é isso?

567

00:41:43 --> 00:41:44  
Consegui.

568

00:41:53 --> 00:41:56  
Parece um filme do Indiana Jones.

569

00:41:57 --> 00:41:59  
Uau, um Pachinko!

570

00:41:59 --> 00:42:01  
Olhe só isto.

571

00:42:06 --> 00:42:07  
O que é isso?

572

00:42:11 --> 00:42:13  
Isso é tão legal!

573

00:42:13 --> 00:42:15  
Adotei Ben em vez de você.

574

00:42:15 --> 00:42:16  
Pai!

575

00:42:16 --> 00:42:18  
Não sou seu pai, meu jovem. Não mais.

576

00:42:20 --> 00:42:21  
O que é isso?

577

00:42:40 --> 00:42:42  
Isto é tão legal.

578

00:42:47 --> 00:42:51  
Depressa, Stan.  
Preciso ver um cara sobre o búfalo...

579

00:43:07 --> 00:43:09  
Ai, merda.

580

00:43:25 --> 00:43:27  
Tio Klaus!

581

00:43:32 --> 00:43:33  
Viktor?

582

00:43:59 --> 00:44:00  
Viktor?

583

00:44:13 --> 00:44:16

MORTE DE AÇOUGUEIRA  
SEGUE SEM EXPLICAÇÃO

584

00:44:21 --> 00:44:22  
MÃE DO CINCO?

585

00:44:23 --> 00:44:25  
MÃE DO DIEGO?

586

00:44:27 --> 00:44:28  
MÃE DO VIKTOR?  
MÃE DO LUTHER?

587

00:44:28 --> 00:44:29  
MÃE DA ALLISON?

588

00:44:29 --> 00:44:30  
MÃE DO KLAUS?

589

00:44:30 --> 00:44:32  
INVESTIGAÇÃO SOBRE MORTE

590

00:44:32 --> 00:44:34  
MÃE DO VIKTOR?

591

00:44:49 --> 00:44:51  
Harlan, precisa ficar no seu quarto.

592

00:44:54 --> 00:44:54  
O que foi?

593

00:44:57 --> 00:44:58  
Por que tem isto?

594

00:45:01 --> 00:45:02  
Por quê?

595

00:45:06 --> 00:45:07

Você as conhece?

596

00:46:42 --> 00:46:43

Foi você?

597

00:46:46 --> 00:46:47

Você matou nossas mães?

598

00:46:51 --> 00:46:52

Você causou tudo isso?



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.